

Kiertokirje.

1917.

Suomen Postihallituksesta.

N:o III.

3.

Koskeva postista noudettavien (poste-restante) sekä keksityillä tai sovitulla osotteilla varustettujen postilähetysten kiellettyä kuljettamista postissa nykyisen sodan aikana.

Postitoimistojen tiedoksi ja noudatettavaksi ilmoitetaan seuraava Sisäasiainministerin antama määräys marraskuun 29 päivältä 1916:

»Suomen Suuriruhtinaanmaan postilaitosta koskevan, toukokuun 31 (kesäkuun 12) päivänä 1890 annetun Armollisen Julistuksen § 1 nojalla määrätään nykyisen sodan ajaksi seuraavat säännökset kaikenlaatuisten »postista noudettavien» ja »edelleen toimitettavien» lähetysten jättämisestä ja vastaanottamisesta postissa kuljetettavaksi sekä niiden postista ulosantamisesta.

1. Kaikenlaatuisten »poste-restante» lähetysten jättäminen ja vastaanottaminen postissa kuljetettavaksi sekä niiden postista ulosantaminen on kielletty, ellei lähetysten osotteissa ole mainittu vastaanottajan ristimä- ja sukunimeä.

2. Toisille henkilöille annettaviksi aijottujen postilähetysten jättäminen ja vastaanotto postissa kuljetettavaksi sekä niiden postista ulosantaminen on kielletty, jos se henkilö, jolle varsinaisen vastaanottajan olisi lähetys annettava, on osotteeseen merkitty keksityllä nimellä, kirjaimilla, numeroilla tai jollakin muulla sovitulla tavalla (esim. »Kauppias», »Setelin N:o 000 omistaja», j. n. e.)

3. Kaikenlaatuiset »poste-restante» lähetykset, joissa on vastaanottajan täydellinen nimi (ristimä- ja sukunimi), saadaan antaa ulos ainoastaan siinä tapauksessa, että vastaanottaja esittää ololipun tai muun virallisen identtisyystodistuksen.

4. Kaikenlaatuiset keksityillä tai sovituilla nimillä, kirjaimilla, numeroilla tai muilla merkeillä varustetut »poste-restante» lähetykset, kuin myös kohdassa 2 mainitut lähetykset, joiden edelleen lähettäminen on kielletty, ovat hävitettävät».

Helsingissä, Postihallituksessa, tammikuun 23 päivänä 1917.

P. Jamalainen.

Paavo Himanen.
intty.

Cirkulär.

1917.

Från Poststyrelsen i Finland.

N:o III.

3.

Angående förbud mot befordran per post under pågående krig af poste-restante samt med fingerade eller öfverenskomna adresser försedda postförsändelser.

Postanstalterna till kännedom och efter rättelse meddelas följande af Ministern för Inrikesärendena gifna förfogande af den 29 november 1916:

»Med stöd af § 1 i Nådiga Manifestet af den 31 maj (12 juni) 1890, angående postverket i Storfurstendömet Finland, bestämes för den tid pågående krig varar, följande regler för inlämnande, mottagning till postbefordran och utlämnande af alla slags försändelser med adress »poste-restante» och »för vidare befordran».

1. Mottagning och inlämning till postbefordran samt utlämnandet af alla slags »poste-restante» försändelser är förbjuden, såvida icke adressatens för- och tillnamn finnas å försändelserna angifna.

2. Mottagning och inlämning till postbefordran samt utlämnandet af alla slags postförsändelser, som äro afsedda för annan person, är förbjuden, i händelse den person, åt hvilken den egentliga adressaten åligger tillstålla försändelsen, är i adressen angifven med fingeradt namn, signatur, siffra eller på annat öfverenskommet sätt (t. ex. »Handlanden» »Innehafvaren af sedeln N:o 000» o. s. v.).

3. Alla slags »poste-restante» försändelser med adressatens fullständiga namn (för- och tillnamn) utlämnas endast mot företeende af vistelsebiljett eller annat officiellt identitetsintyg.

4. Alla slags »poste-restante» försändelser, som äro adresserade till fingeradt eller öfverenskommet namn, bokstäfver, siffror eller andra tecken, äfvensom de i punkt 2 omnämnda försändelser, vidare befordras icke, utan böra desamma förstöras».

Helsingfors, å Poststyrelsen, den 23 januari 1917.

P. Jamalainen.

Paavo Himanen.
f.d.